

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 168

**Artikel:** Discours prononcé à Yverdon  
**Autor:** Jobin, Maurice  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045197>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## DISCOURS PRONONCÉ À YVERDON

Maurice Jobin, président de la FCPJ, Alle (JU)

Médames, Méchires,

*Enne p'tête musatte di patois di Jura :  
« E fâ parre lo temps de beyie di  
temps, pô parre di bon temps. »*

*Lo Jura faie petchi d'lai Romaindie,  
in p'tet cainton, enne Fédérachion  
que faie in effoue têt paitaiculie pô  
savaie lai traidichion é lo seuvni d'lai  
landye de ses anchêtres.*

*Pô l'môment, i r'méchie lo présideint  
d'lai fête, Bernard Martin, è peu  
tot ces qu'in traivaillie pô bottaie  
enne raimbeyaince en s'te fête.  
In graind r'méchi a Eric Flucki-  
ger, di «Glossaire des patois» pô  
l'oûerganijachion dès concoés.*

*Adj'd'heu, enne bèle en vèllie, à  
tempye, d'aivô lo Bon Due; in bé  
cortaidge, de bèles vétures è de bèles  
reubes ; enne boinne nonne è médi ;  
des dichcoués è des ainimachions ; lai  
namination des « maintenous (es) » è  
lai dichtribuchion dès pries di concoé  
di temps d'lai vâpraie.*

*C'ment i' il voi, lo patois cheu son  
tcheumin, è l'a encoé des heures  
de gloire d'vaint lû, mains è fâ  
d'moéraie ètentif.*

*Mit'naint, l'aivni a d'vaint nôs. Nôte  
Fédérachion vai organisaie lai fête,  
en 2021, en tiere dès « rauraques ». I  
peu vôs aichurie que nôs v'lan bîn vôs  
aitcheuyie, nôs saivans bîn eur'cidre*

Mesdames, Messieurs,

Une petite pensée du patois du Jura :  
« Il faut prendre le temps de donner  
du temps, pour prendre du bon  
temps. »

Le Jura fait partie de la Romandie, un  
petit canton ; une Fédération qui fait  
un effort tout particulier pour sauver  
la tradition et le souvenir de la langue  
de ses ancêtres.

Pour le moment, je remercie le  
président de la fête, Bernard Martin  
et aussi celles et ceux qui ont travaillé  
pour donner un rayonnement à cette  
fête. Un grand merci à Eric Flückiger,  
du « Glossaire des patois », pour  
l'organisation des concours.

Aujourd'hui, une belle rencontre,  
au temple, avec le Bon Dieu ; un  
beau cortège, de beaux habits et de  
belles robes ; un bon repas à midi ;  
des discours et des animations ;  
la nomination des « mainteneurs/  
mainteneuses » et la distribution des  
prix du concours durant l'après-midi.

Comme je le vois, le patois suit  
son chemin, il a encore des heures  
de gloire devant lui, mais il faut  
demeurer attentif.

Maintenant, l'avenir est devant nous.  
**Notre Fédération organisera la fête,  
en 2021, en terre rauraque.** Je peux  
vous assurer que nous voulons bien  
vous accueillir ; nous savons bien re-



*d'in l'Jura. Nôs vôs aittendans à Poérreintru d'in quaitres ans.*

*I vô r'méchie de m'aivoi écoutaie. Les patoisaints, de l'aidjoûe è des taignons, t'chû les lavons pô tchaintaie lai « Tiere di Jura ».*

cevoir les gens dans le Jura. Nous vous attendons, à Porrentruy, dans quatre ans.

Je vous remercie de m'avoir écouté. Les patoisants de l'Ajoie et des Franches-Montagnes, sur le podium, pour chanter « Terre jurassienne ».

## ► YVERDON, FÊTE DES PATOISANTS EN IMAGES

Les Jurassiens ont animé la célébration œcuménique au Temple d'Yverdon. Photos Bretz.

